

经全国中小学教材审定委员会
2005 年初审通过

普通高中课程标准实验教科书

俄语 5

必修

人民教育出版社 课程教材研究所
俄语课程教材研究中心 合编
俄罗斯国立普希金俄语学院



人民教育出版社

普通高中课程标准实验教科书

俄语 5

必修

人民教育出版社 课程教材研究所
俄语课程教材研究开发中心 合编
俄罗斯国立普希金俄语学院

江苏工业学院图书馆
藏书章



人民教育出版社

本册编制人员

中方主编：李英男

副主编：丁曙

俄方主编：Н. Д. Литвинова

编写人员：Н. Д. Литвинова 李英男 丁曙

田旭 李莹 刘英姿

责任编辑：丁曙 田旭

美术编辑：李思东 王野 唐玲 刘莹

版式设计：李宏庆 田旭

普通高中课程标准实验教科书

俄语 必修5

人民教育出版社 课程教材研究所

俄语课程教材研究开发中心 合编

俄罗斯国立普希金俄语学院

*

人民教育出版社 出版发行

网址：<http://www.pep.com.cn>

北京四季青印刷厂印装 全国新华书店经销

*

开本：890毫米×1240毫米 1/16 印张：4.75 插页：1 字数：85 000

2005年12月第1版 2006年3月第1次印刷

ISBN 7-107-19323-6 定价：5.70元
G·12413 (课)

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究

如发现印、装质量问题，影响阅读，请与出版科联系调换。

(联系地址：北京市海淀区中关村南大街17号院1号楼 邮编：100081)



Дед Мороз и Снегурочка



НОВЫЙ ГОД

Дорогие ребята!

Дорогие ребята!

Вы открыли последнюю книгу нашего с вами учебника. Мы хотим обратить ваше внимание на то, что это очень серьезная и важная книга. Она поможет вам узнать много нового о России и нашей Родине, научит вас рассказывать на русском языке о своей Родине, о ее культурных ценностях и великих открытиях, научит вас любить Родину и гордиться своей Родиной.

Вы также читаете и узнаете многое об истории России, о характере и обычаях русских людей, о российских героях, писателях, деятелях науки и культуры.

Знаете ли вы, какой праздник больше всего любят китайцы и русские. Об этом вы тоже узнаете, если будете внимательно читать наш учебник и серьезно выполнять все задания.

Желаем вам успехов.

Авторы учебника



СОДЕРЖАНИЕ



Страница	Тема	Вы научитесь:
Урок 1 1	Праздники	рассказывать о российских и китайских праздниках, спрашивать и рассказывать о своих любимых праздниках, о праздничных подарках, поздравлять на русском языке своих друзей с праздниками.
Урок 2 22	Россия	рассказывать о России, о её географии, природе и климате, о российских людях, об их характере и обычаях, о русских символах.
Урок 3 40	Родина	рассказывать о своей Родине, о её географии, истории, о её природе, климате и о культурных ценностях, о китайском национальном характере, о китайских традициях и привычках.
Урок 4 54	Самопроверка	

Вы узнаете типовые предложения:	Вы повторите типовые предложения:	Песня и стихотворение
НОВЫЙ год — самый любимый / наиболее любимый праздник в России. Дарить подарки — это величайшая радость. Маму я люблю больше всех. День рождения я люблю больше всего.	Поздравляю вас с праздником. Желаю вам счастья, здоровья, успехов. Я хочу приготовить маме небольшой подарок к Восьмому марта.	Праздники
	В России не принято сидеть за столом в шапке.	Берёзка
	Крупнейшей рекой Китая является Янцзы. В Китае много видов растений и животных.	Родина моя

Уро́к 1

Пра́здники

ВЫ НАУЧИТЕСЬ:

расска́зывать о российских и кита́йских пра́здниках, спра́шивать и
расска́зывать о своих любі́мых пра́здниках, о пра́здничных пода́рках,
поздравля́ть на ру́сском языке́ своих друзе́й с пра́здниками.

ВЫ УЗНАЕТЕ ТИПОВЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:

Но́вый год — **са́мый любі́мый** / **наибо́лее любі́мый** пра́здник в Росси́и.

Дари́ть пода́рки — это **велича́йшая** ра́дость.

Ма́му я люблю́ **бо́льше всех**.

День рожде́ния я люблю́ **бо́льше всего́**.

ВЫ ПОВТОРИТЕ ТИПОВЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:

Поздравля́ю вас с пра́здником.

Жела́ю вам сча́стья, здоро́вья, успе́хов.

Я хочу́ пригото́вить ма́ме небольшо́й пода́рок к Восьюмо́му ма́рта.

Мы говорім

- о пра́здниках в Росси́и и в Кита́е

Это на́до знать!



Запомните!

праздновать — отпраздновать
отмечать — отметить



что?

Нóвый год
день рождéния
Пáсху
Рождество



Составьте диалоги по образцу. Замените выделенные слова и словосочетания.

Образец: — Какой праздник отмечают
в России зимой?



— Нóвый год!

— А когда вы его празднуете?

— Пёрвого января.



Подсказка:

Рождество — 7 января

День защитника Отечества — 23 февраля

День Победы — 9 мая



Прочитайте названия и даты российских праздников. Напишите названия и даты китайских праздников.

Российские официальные праздники



День защитника
Отечества — 23
февраля



День независимости (独立) — 12
июня



Международный жёнский
день — 8 марта



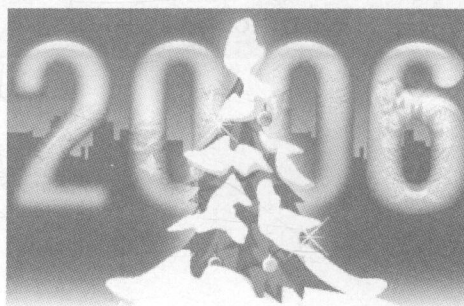
Международный день
солидарности трудящихся
(День Весны и Трудá) —
1 мая



День Победы — 9 мая

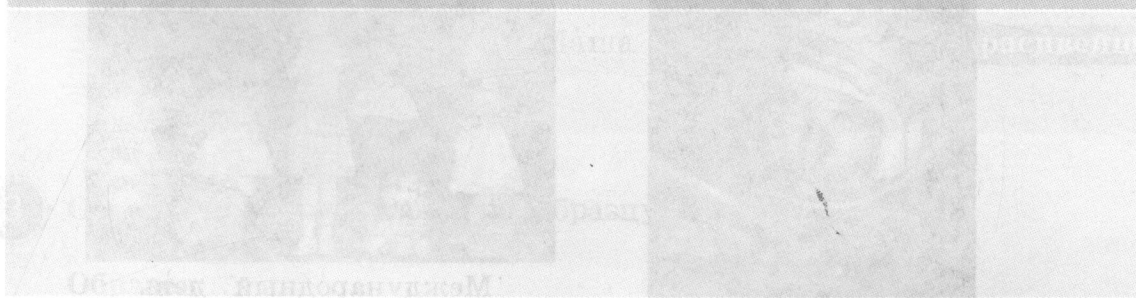


Рождество — 7 января

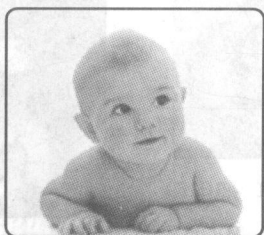


Новый год — 1 января

Китайские официальные праздники



Российские семейные и личные праздники



Рождение ребёнка



День рождения

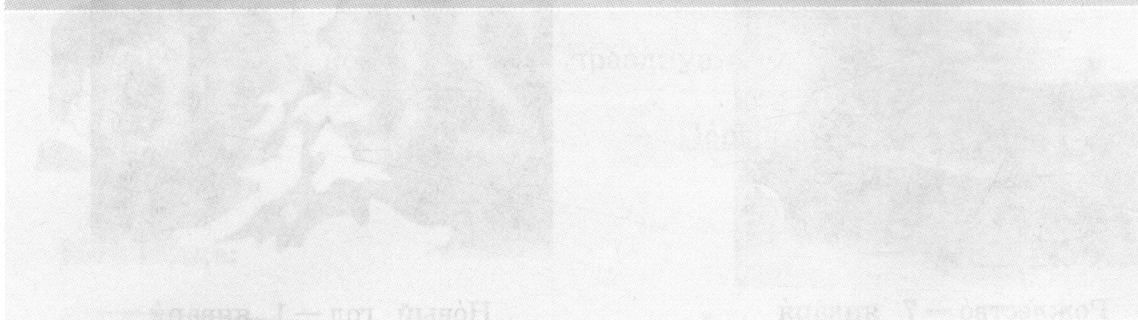


Свадьба



Окончание школы

Китайские семейные и личные праздники



Российские профессиональные праздники



День космонавтики —
12 апреля



Международный день
защиты детей — 1 июня



День радио — 7 мая



Пушкинский день
в России — 6 июня



День учителя — первое
воскресенье октября

Кита́йские профессиона́льные пра́здники

Запо́мните!

- Како́й са́мый люби́мый пра́здник в Кита́е и в Росси́и?
- Но́вый год < **са́мый люби́мый** / **наибо́лее люби́мый** > пра́здник кита́йских и российских люде́й.
- На ново́годний ве́чер Ма́ша была́ одной из **краси́вейших** де́вушек.

3

Образуйте но́вые слова́ по образцу́.

Образец:

нов-ый — нов-**ейш**-ий, нов-**ейш**-ая, глубок-ий — глубоч-**айш**-ий (к-ч)
нов-**ейш**-ее, нов-**ейш**-ие

стар-ый —

высо́к-ий —

добр-ый —

вели́к-ий —

вкусн-ый —

красив-ый —

Запо́мните!

хоро́ший — **лу́чший**

плохо́й — **ху́дший**



Напишите правильно.

интереснейший

лучший

важнейший

худший

- 1) Витя любит читать, для него книга — подарок.
- 2) Из всех плохих вариантов этот оказался .
- 3) На новогоднем вечере Миша был одним из мужчин.
- 4) Для всех эта проблема является .



Составьте диалоги по образцу.

Образец: Третьяковская галерея — известный музей.

— Ты знаешь что-нибудь о Третьяковской галерее?

— Да, конечно. Это самый известный (известнейший) музей России.

- 1) Кремль — старое и красивое место.
- 2) Парк культуры имени М. Горького — огромный парк.
- 3) Музей В. Маяковского — интересный музей.
- 4) Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова — важный центр науки.



Прочитайте текст о самых любимых праздниках в России и в Китае. Сравните их и скажите, есть ли общие традиции во встрече Нового года у русских и китайцев.

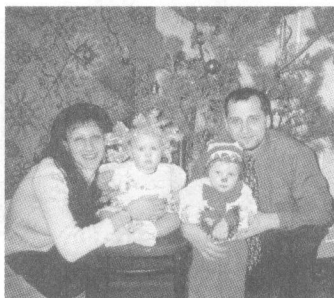


Новогодний праздник отмечает вся Россия, каждая семья, каждый взрослый и ребенок. Это самый любимый, самый радостный праздник, праздник надежд. Дети ждут Деда Мороза и Снегурочку, главных героев праздника, подарков, зимних каникул, а взрослые — новой и счастливой жизни в новом году.

Под Новый год город становится необычным. В магазинах, на площадях и в парках стоят большие нарядные елки. На улицах много людей. Они спешат закончить дела старого года, встретить праздник — купить



подарки детям, родным, друзьям. Но самое главное — купить новогоднюю ёлку.



По русской традиции в новогоднюю ночь с тридцать первого декабря на первое января приглашают родных. За праздничным столом с нарядной ёлкой встречают Новый год. Ровно в двенадцать часов по радио и телевизору передают бой кремлёвских курантов. В эту минуту приходит Новый год.



Если лететь на самолёте с востока России на запад, можно встретить Новый год одиннадцать раз, потому что по территории России проходит одиннадцать часовых поясов.

Каждый год в конце зимы китайцы по традиции отмечают праздник Весны. Раньше этот праздник был официальным китайским Новым годом.

Обычно за несколько недель до праздника Весны люди начинают готовиться к празднику: варят кашу «лаба», вывешивают новогодние картинки «няньхуа». На них часто изображается толстый мальчик с золотой рыбой в руках. Рыба означает богатство, а мальчик — продолжение рода.



Накануне праздника Весны вся семья собирается вместе на праздничный ужин. После ужина люди беседуют, играют, танцуют. Во многих семьях не спят всю ночь, чтобы встретить и отметить Новый год. В разных местах встреча Нового года проходит по-разному. В районах северного Китая принято, например, готовить пельмени, а кое-где на юге традиционным праздничным блюдом является «няньгао».



Отвечьте на вопросы.

- 1) Чем отличается праздник Нового года в России и в Китае?
- 2) Что общего между встречами Нового года в Китае и в России?

о поздравлениях с праздником

Запомните!

поздравлять

поздравить

кого?

сестру

брата

родителей

друг друга



с чем?

с женским днём

с Пасхой

с Рождеством

с праздниками



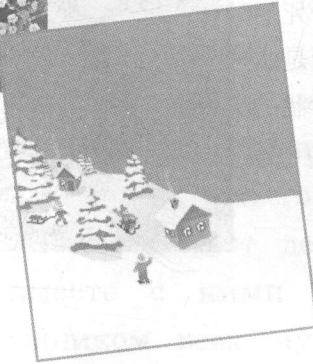
Прочитайте, как русские поздравляют друг друга с праздниками, скажите, чего они желают своим родным и друзьям.

поздравления	пожелания
а) Официальные праздники:	Общие пожелания
С Новым годом!	Я желаю вам (тебе) счастья,
С Рождеством Христовым!	радости, веселья, здоровья, долгих
С наступающим праздником!	лет жизни, успехов, любви,
С Днём Победы!	хорошего настроения, удачи,
б) Семейные праздники:	всего наилучшего, всего самого
С годовщиной свадьбы!	доброе (в день рождения,
С золотой (серебряной) свадьбой!	свадьбы, 18-летия).
С рождением ребенка!	Желаю быть здоровым(-ой, -ыми),
в) Личные праздники:	счастливым(-ой, -ыми).
С днём рождения!	Желаю тебе весело встретить
С окончанием школы!	праздник и хорошо отдохнуть.
С поступлением в институт!	
С женитьбой!	
С замужеством!	
Официальные поздравления	Официальные пожелания
Разрешите поздравить Вас с...	Я хочу поздравить Вас с
Позвольте поздравить Вас с...	Мне хочется наступающим празд-
	ником и пожелать Вам
	всего наилучшего.

9

Напишіте поздравительную открытку на русском языке:

- а) маме ко дню рождения
- б) сестре или бабушке ко дню 8 Марта
- в) друзьям к Новому году
- г) учительнице русского языка к Рождеству



10

Скажите, как вы поздравите этих людей и чего вы им пожелаете. Составьте диалоги по образцу.

Образец: У бабушки и дедушки золотая свадьба.

— Дорогие бабушка и дедушка,
поздравляю вас с золотой свадьбой!



— Спасибо, внучка. А чего
ты нам пожелаешь?

— Я желаю вам здоровья и
долгих лет жизни!



- 1) У вашего друга Димы день рождения.
- 2) У вашей учительницы сегодня юбилей. Ей 50 лет.
- 3) Ваш брат поступил в институт.
- 4) Ваш друг хорошо окончил школу.
- 5) Ваша учительница вышла замуж. Ваш учитель женился.
- 6) У ваших родителей серебряная свадьба.